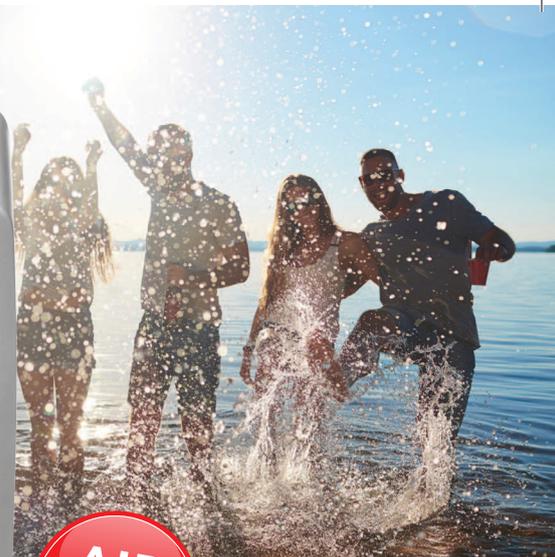


KÖENIG



**AIR
910**

Klimagerät AIR910

4-in-1: Kühlen, Ventilator, Heizen
und Entfeuchten

Climatiseur AIR910

4 en 1: rafraîchir, ventilateur,
chauffer et déshumidifier

Condizionatore d'aria AIR910

4-in-1: Raffreddamento, ventilazione,
riscaldamento e essiccazione

Sicherheitshinweise	4
Consignes de sécurité	
Avvertenze di sicurezza	
Geräteübersicht.....	8
Présentation de l'appareil	
Panoramica apparecchio	
Allgemeine Hinweise.....	10
Remarques générales	
Indicazioni generali	
Vor dem Erstgebrauch.....	10
Avant la première utilisation	
Prima del primo impiego	
Batterie einsetzen.....	10
Insérer la pile	
Inserire la batteria	
Fehlermatrix.....	10
Récapitulatif des anomalies	
Anomalie possibili	

Abluftschlauch ansetzen / einrasten	11
Insérer/enclencher le tuyau d'évacuation	
Collegare / Fissare il tubo flessibile per aria di scarico	
Gebrauchen	12
Utiliser	
Utilizzo	
Reinigung.....	14
Nettoyage	
Pulitura	
Kondenswassertank entleeren	15
Vider l'eau de condensation	
Scaricare l'acqua di condensa	
Garantie.....	20
Garantie	
Garanzia	



Wichtig! Unbedingt beachten
Important! A respecter impérativement
Importante! Osservare assolutamente



Stromschlag vermeiden
Éviter un choc électrique
Evitare scossa elettrica



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC



Hilfreiche Information
Information utile
Informazione utile



Zuvor beachten
A observer préalablement
Osservare precedentemente



Der Grüne Punkt – europaweites Kennzeichnungssystem für Verpackungsrecycling
Le point vert – label marquant l'adhésion à un système de contribution au recyclage des déchets
Punto verde – logo utilizzato per individuare un particolare sistema per lo smaltimento degli imballaggi



Entsorgung
Élimination
Smaltimento



Schutzklasse II – zusätzliche Isolierung elektrischer, unter Spannung stehender Teile
Classe de protection II – isolation additionnel des pièces se trouvant sous tension électrique
Classe di protezione II – isolamento supplementare di parti essendo sotto tensione elettrica

Verehrte Kundin, verehrter Kunde Chère Cliente, cher Client Caro Cliente

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten. **Verwendungszweck:** Das Gerät ist ausschliesslich zur Optimierung des Raumklimas in Innenräumen vorgesehen.

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants. **Usage prévu :** l'appareil est uniquement prévu pour optimiser l'atmosphère ambiante dans les espaces intérieurs.

Acquistando questo apparecchio, ha fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini. **Destinazione d'uso:** l'apparecchio è preposto unicamente ad ottimizzare il clima in ambienti interni.

Weitere Informationen zu unseren Produkten und dem Sortiment finden Sie unter:
Pour de plus amples informations sur nos produits ou notre assortiment, veuillez consulter:
Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti o la nostra serie, volete consultare:

www.koenigworld.com



Einfach und selbsterklärend zu bedienendes Display.
Die Tasten reagieren auf simple Berührung mit dem Finger.

Display simple et intuitif à l'usage. Les touches réagissent sur simple effleurement du doigt.

Display semplice e intuitivo. I tasti reagiscono ad un semplice tocco con le dita.



Inklusive Kit für das Ableiten der warmen Abluft durch das Fenster.

Comprend un kit pour évacuer l'air chaud par la fenêtre.
Incluso kit per convogliare l'aria calda di scarico attraverso la finestra.



Mit Rollen für einfaches Platzieren und Umplatzieren.

Muni de roues pour en faciliter le déplacement.
Con rotelle per collocarlo e spostarlo facilmente.

Sicherheitshinweise

Indications pour la sécurité

Avvertenze di sicurezza



Kinder ab 3 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur ein-/ausschalten, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten sowie das Regulieren des Gerätes und das Ein-/Ausstecken des Netzkabels dürfen nicht von Kindern unter 8 Jahren durchgeführt werden.

Les enfants âgés de 3 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou qui ne possèdent pas l'expérience ni les connaissances nécessaires ne sont autorisées à mettre en marche ou à arrêter l'appareil que s'ils sont supervisés ou si des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Le nettoyage, l'entretien, la régulation de l'appareil et le branchement/débranchement du cordon d'alimentation ne peuvent pas être effectués par des enfants de moins de 8 ans. L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini di età inferiore ai 3 anni e di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Interventi di pulizia e manutenzione, nonché la regolazione dell'apparecchio e collegare e scollegare il cavo di alimentazione non può essere effettuato da bambini di età inferiore a 8 anni.



Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Gerät im Betrieb nie unbeaufsichtigt lassen.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni. Non lasciare in moto l'apparecchio incustodito.

Nur vom Hersteller empfohlenes/verkauftes Zubehör verwenden. Utiliser uniquement les accessoires recommandés/vendus par le fabricant.

Utilizzare solo accessori consigliati/venduti dal produttore.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschiessen.

Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.

Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.

Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.

Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.

Spegnere gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.



Gerät/Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen.

Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas exposer l'appareil à une forte chaleur (sources de chaleur, radiateurs, rayonnement du soleil) pendant une période prolongée.

Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde nè vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil serait utilisé pour un autre usage, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben. Gerät nie unbeaufsichtigt stehen lassen.

L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.

L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito.



Gerät stehend auf trockener, ebener und stabiler Unterlage betreiben.

Utiliser l'appareil debout sur une surface sèche, plane et stable à la chaleur.

Far funzionare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana e stabile al calore.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Während des Betriebs die Luftansaug- und Austrittsöffnungen niemals abdecken. Tücher, Vorhänge etc. dürfen nicht in den Bereich des Gerätes gelangen.

Pendant le fonctionnement, ne jamais couvrir l'orifice d'aspiration et de sortie d'air. Tenir les chiffons, rideaux etc. à l'écart de l'appareil.

Non coprire mai le prese d'aria e le aperture di scarico durante il funzionamento. Panni, tende, ecc. non devono entrare nell'area dell'apparecchio.

Nicht unterhalb einer Steckdose aufstellen. Gerät nie in der Nähe von leicht entflammaren Materialien (z.B. neben/unterhalb von Gardinen) aufstellen.

Ne pas placer sous une prise. Ne placez jamais l'appareil près de matériaux facilement inflammables (p. ex. à côté/sous les rideaux).

Non collocare sotto a una presa. Perciò non posizionare mai il tostapane vicino a materiali facilmente infiammabili (ad esempio vicino/sotto tende).

Sicherheitshinweise

Indications pour la sécurité

Avvertenze di sicurezza



Damit Gerät nicht kippt immer ziehen, nicht schieben.
Tirer toujours l'appareil pour qu'il ne bascule pas; ne pas pousser.
Affinché l'apparecchio non si ribalti tirare sempre, non piegare.

Gerät nicht in der Umgebung von entzündbaren Dämpfen betreiben.
Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement proche de vapeurs inflammables.
Non usare l'apparecchio nelle vicinanze di vapori infiammabili.

Luftstrom des Gerätes nie direkt gegen Personen/Tiere richten.
Ne jamais orienter le courant d'air de l'appareil directement vers des personnes/animaux.
Non indirizzare mai la corrente d'aria del dispositivo verso persone/animali.

Nie Insektenspray gegen das Gerät spraysen – Gefahr von Geräteschäden.
Ne jamais utiliser de bombe insecticide contre l'appareil sous peine d'endommager ce dernier.
Non spruzzare insetticida contro l'apparecchio – pericolo di danni all'apparecchio.



Gerät nicht in kleinen Räumen (unter 4m² Fläche), nicht in explosiver Umgebung und nicht zum Wäsche trocknen einsetzen.

Ne pas utiliser l'appareil dans les petites pièces de moins de 4m², dans un environnement explosif ou pour faire sécher du linge.

Non utilizzare l'apparecchio in spazi ridotti (superfici inferiori a 4m²), in ambienti esposti al pericolo di esplosioni, né per asciugare il bucato.



Reparatur defekter Geräte und Netzkabel nur durch Fachleute.
Réparation de l'appareil et de câbles de réseau défectueux uniquement par des spécialistes.

Riparazione di l'apparecchio e di cavi di alimentazione difettosi solo da parte di tecnici.

Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides.
Danger de court-circuit!

Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden.
Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique.

Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Non utilizzare alcuna prolunga.



Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesione!

Nie unter Spannung stehende Teile berühren.

Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.

Non toccare i componenti sotto tensione.

Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker/mit nassen Händen herausziehen, über heiße Flächen legen/hängen, mit Ölen in Berührung bringen.

Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise/ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.

Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina/non scollegarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde/non farlo entrare in contatto con oli.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30mA) betreiben. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA).



Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen vor: der Montage/Demontage, der Reinigung und wenn Gerät unbeaufsichtigt ist oder nicht normal funktioniert.

Toujours éteindre l'appareil et le débrancher avant: le montage/démontage, le nettoyage et si l'appareil est sans surveillance ou ne fonctionne pas normalement.

Scollegare sempre l'apparecchio ed estrarre il cavo prima: del montaggio/dello smontaggio, della pulizia e se l'apparecchio è incustodito o non funziona normalmente.

Nie in der Nähe von Wasser (Spüle etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!

Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (évier etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!

Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (lavello etc.) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!

Die benutzte Steckdose muss jederzeit zugänglich bleiben. La prise de courant utilisée doit rester accessible en tout temps. La presa usata deve essere sempre lasciata accessibile.



Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungstelle bringen.

Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.

Rendere inutilizzabile l'apparecchio prima di smaltirlo, tagliare il cavo e portarlo presso la discarica ufficiale.

KÖENIG



Handgriff
Poignée
Impugnatura

Anzeige
Écran d'affichage
Pannello spia

Bedientasten
Touches de commande
Tasti funzione



Luftfilter (abnehmbar)
Filtre à air (amovible)
Filtro dell'aria (removibile)

Windlamellen/Luftauslassöffnung
Lamelles coupe-vent/Sortie de l'air
Bocchette/Apertura per l'uscita dell'aria



Kupplung Abluftschlauch
Accouplement tuyau d'évacuation
Attacco per tubo flessibile per
aria di scarico

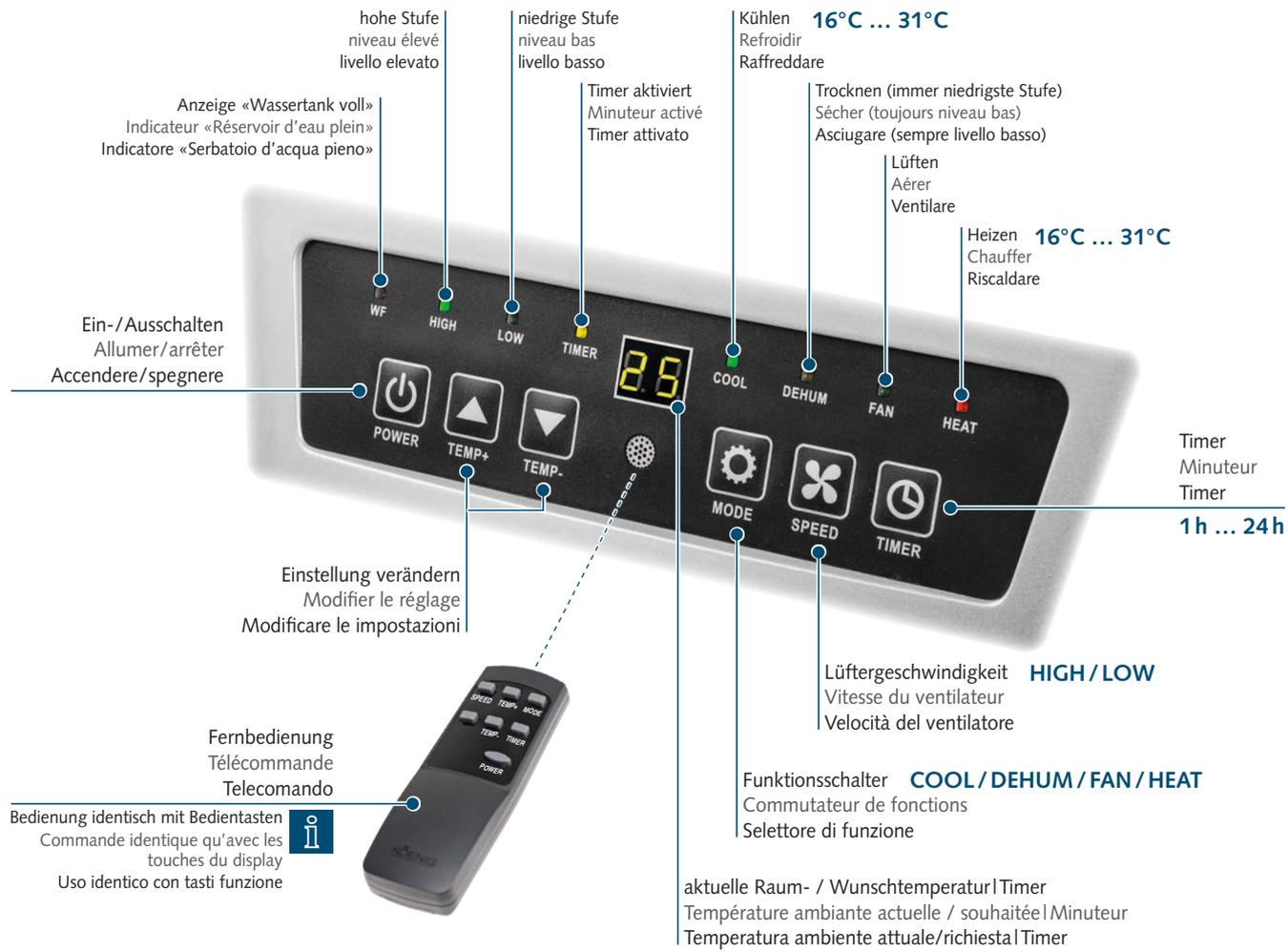
Empfänger Fernbedienung
Récepteur télécommande
Ricevente telecomando



Kondenswasser-Ablass
Sortie de l'eau de condensation
Scarico per acqua di condensa

Rollen
Roues
Rotelle





Vor dem Erstgebrauch Avant la première utilisation Prima del primo impiego

- Gerät auspacken und Verpackungsmaterial entfernen.
Désemballer l'appareil et enlever les matériaux d'emballage.
Disimballare l'apparecchio e rimuovere il materiale d'imballaggio.
- Sämtliche Schutzfolien und Klebestreifen an den Einzelteilen entfernen.
Enlever tous les films de protection et les rubans adhésifs se trouvant sur les différentes pièces.
Rimuovere tutte le pellicole protettive e tutti i nastri adesivi.
- Beim ersten Gebrauch können leichte Gerüche auftreten. Das ist normal, nicht gefährlich und hat keine Auswirkungen auf Ihre Gesundheit.
La première utilisation est susceptible d'entraîner la formation de légères odeurs. Cette situation est normale, n'est pas dangereuse et n'a aucune répercussion sur votre santé.
Al primo utilizzo, si possono sentire lievi odori. È una cosa normale, non pericolosa e non ha alcun effetto sulla salute.
- Gerät muss vor dem Einschalten mindestens 24 Stunden aufrecht gestanden haben.
Avant de mettre l'appareil en marche, il doit avoir été en position verticale pendant au moins 24 heures.
Prima della messa in funzione, lasciare l'apparecchio per min. 24 ore in posizione verticale.
- **Batterie einsetzen** (Batterien nicht inklusive)
Insérer les piles (Piles non incluses)
Inserire i batterie (Batterie non sono incluse)



Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili

- **Gerät funktioniert nicht**
L'appareil ne fonctionne pas
L'apparecchio non funziona
Gerät eingesteckt / eingeschaltet / Sicherung defekt?
Kondenswasserbehälter voll?
L'appareil est-il branché / en circuit / le fusible est-il défectueux?
Bac de récupération plein ?
Allacciato / Inserito l'apparecchio / fusibile guasto?
Il serbatoio dell'acqua di condensa è pieno?
- **Gerät schaltet automatisch aus**
L'appareil s'éteint automatiquement
L'apparecchio si spegne automaticamente
Ausschalttimer eingestellt?
Minuteur (Timer) réglé ?
È stato attivato il «timer» di spegnimento?
- **Gerät kühlt nicht**
L'appareil ne refroidit pas
L'apparecchio non raffredda
Ist die Wunschtemperatur höher als die Raumtemperatur?
La température souhaitée est-elle plus élevée que la température ambiante ?
La temperatura richiesta è superiore alla temperatura ambiente?

Abluftschlauch ansetzen / einrasten Insérer/enclencher le tuyau d'évacuation Collegare / Fissare il tubo flessibile per aria di scarico



Gerät nur mit eingesetztem Abluftschlauch betreiben.
Faire fonctionner l'appareil uniquement avec le tuyau d'évacuation mis en place.
Fare funzionare l'apparecchio solo con tubo flessibile per aria di scarico collegato.

Abluftschlauch korrekt verlegen
Acheminer le tuyau d'évacuation correctement
Posare il tubo flessibile per aria di scarico correttamente

1



Abluftschlauch ansetzen / einrasten
Insérer/enclencher le tuyau d'évacuation
Collegare / fissare il tubo flessibile per aria di scarico

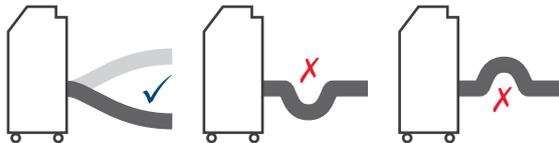
2



Abluftschlauch aus dem Raum führen, fixieren
Diriger le tuyau d'évacuation vers l'extérieur, fixer
Posare il tubo flessibile per aria di scarico fuori dell'ambiente, quindi fissarlo

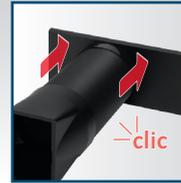


Abluftschlauch korrekt verlegen:
Acheminer le tuyau d'évacuation correctement :
Posare il tubo flessibile per aria di scarico correttamente:



Bei Bedarf | Si necessita | Se necessario

1



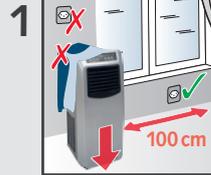
Schlauchkupplung an Fensterelement einrasten
Attacher le raccord de tuyau à l'élément de la fenêtre
Attaccare il raccordo del tubo all'elemento finestra

2



Fensterelement in Fensterspalt befestigen
Fixer l'élément de la fenêtre dans l'espace de la fenêtre
Correggi l'elemento della finestra nello spazio della finestra

Vorbereiten Préparer Preparazione



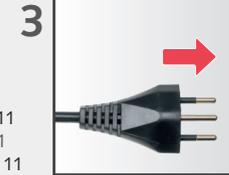
Gerät muss vor dem Einschalten mindestens 24 Stunden aufrecht gestanden haben.
Avant de mettre l'appareil en marche, il doit avoir été en position verticale pendant au moins 24 heures.
Prima della messa in funzione, lasciare l'apparecchio per min. 24 ore in posizione verticale.

Gerät eben und stabil hinstellen
Placer l'appareil en position stable et plat
Messo l'apparecchio stabile su una base piana



Abluftschlauch ansetzen
Insérer le tuyau d'évacuation
Collegare il tubo flessibile per aria di scarico

Siehe Seite 11
Voir page 11
Vedi pagina 11



Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare la spina

Gebrauchen Utiliser Utilizzo

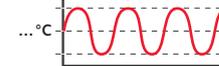


Bedientasten mehrmals leicht antippen für die gewünschte Einstellung
Appuyer plusieurs fois légèrement sur la touche de commande pour le réglage souhaité
Toccare leggermente più volte i tasti funzione per l'impostazione desiderata

Grundfunktion wählen
Sélectionner la fonction de base
Selezionare la funzione di base



Eingestellte Temperatur wird konstant gehalten.
La température réglée est maintenue constante.
La temperatura impostata viene tenuta costantemente.

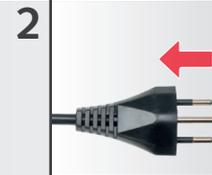


Nach dem Gebrauch Après utilisation Dopo l'uso



Nicht bei aktiviertem Timer
Pas lorsque le Timer est activé
Non con il «Timer» attivato

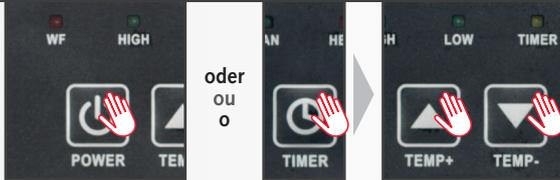
Gerät ausschalten
Arrêter l'appareil
Spegner l'apparecchio



Gerät ausstecken
Débrancher l'appareil
Scollegare l'apparecchio

Reinigung Seite 14
Nettoyage voir page 14
Pulitura vedi pagina 14

4



Einschalten
Mettre en marche
Accendere

Mit Timer einschalten (Start-Verzögerung: 1-24h)
Mettre en marche avec « Timer » (Mise en route décalée: 1-24h)
Accendere con il «Timer» (Avvio differito: 1-24h)

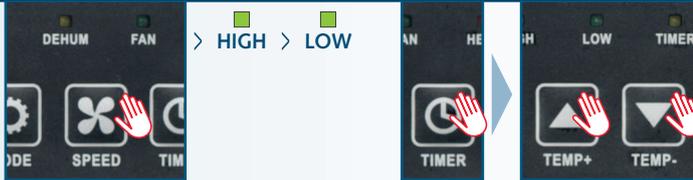


Mindestabstand zu Gegenständen (Wände, Möbel, Vorhänge etc.) einhalten: 1 m
Respecter la distance minimale entre l'appareil et les objets (murs, meubles, rideaux etc.): 1 m
Rispettare la distanza minima dagli oggetti (pareti, mobili, tende ecc.): 1 m

Kabel nicht durch häufig passierte Bereiche verlegen
Ne pas poser le câble dans des zones très fréquentées
Non lasciare il cavo in zone di passaggio

Bei Bedarf | Si nécessaire | Se necessario

2



Leistungsstufe anpassen
Ajuster le niveau de puissance
Regolare il livello di velocità

Mit Timer ausschalten (Ausschalt-Verzögerung: 1-24h)
Arrêter avec Timer (Arrêter la mise en route décalée: 1-24h)
Spegnere con il Timer (Spegnere differito: 1-24h)



Nur im Modus COOL / FAN / HEAT
Uniquement réglable en mode COOL / FAN / HEAT
Regolabile solo in modalità COOL / FAN / HEAT



Gerät nicht im Badezimmer bei laufendem Wasser benutzen
N'utilisez pas l'appareil dans une salle de bain avec eau courante
Non utilizzare l'apparecchio in bagno con acqua corrente

INFO Während dem Betrieb alle Türen und Fenster geschlossen halten
Pendant le fonctionnement, garder toutes les fenêtres et portes fermées
Durante il funzionamento, tenere chiuse tutte le porte e finestre

INFO Bei längerem Nichtgebrauch Gerät in trockenem und gut belüftetem Raum aufbewahren und Kondenswasserbehälter leeren – siehe Kap. «Kondenswasser entleeren»
En cas de non-utilisation prolongée, conserver l'appareil dans une pièce sèche et bien aérée, vider le bac de récupération - voir chap. «Vider l'eau de condensation»
Per un lungo periodo di inutilizzo, conservare l'apparecchio in un ambiente asciutto e ben ventilato, svuotare il serbatoio dell'acqua di condensa – vedi cap. «Scaricare l'acqua di condensa»

Reinigung Nettoyage Pulitura



Reinigung mind. 1x pro Monat durchführen. Zuerst Netzstecker ziehen.
Effectuer un nettoyage au moins 1 fois par mois. Retirer d'abord la prise.
Eseguire la pulizia almeno 1 volta al mese. Staccare prima la spina.

Gehäuse nie unter laufendes Wasser halten/im Wasser spülen.
Ne jamais maintenir le boîtier sous l'eau courante et ne jamais rincer à l'eau.
Non mettere mai l'alloggiamento sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua.

1



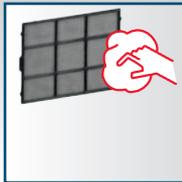
Hintere Abdeckungen abnehmen
Retirez les couvercles arrière
Rimuovere i coperchi posteriori

2



Staubfilter entnehmen
Retirez les filtres anti-poussière
Rimuovere i filtri antipolvere

3



Filter mit dem Staubsauger absaugen, feucht abwischen, trocknen lassen
Dépoussiérer les filtres avec un aspirateur, essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher
Aspirare i filtri con l'aspirapolvere, pulire il filtri con un panno umido e lasciare asciugare



Keine scheuernden / ätzenden Reinigungsmittel verwenden.
Ne pas utiliser de détergent abrasif / corrosif.
Non utilizzare detergenti abrasivi / corrosivi.

4



Staubfilter korrekt einsetzen
Insérer les filtres anti-poussière correctement
Inserire i filtri antipolvere correttamente



Filter müssen komplett trocken sein.
Les filtres doivent être complètement secs.
I filtri devono essere completamente asciutti.

5



Abdeckungen aufsetzen / einrasten
Fixer / enclencher les couvercles
Attaccare / scattare i coperchi

6



Feucht abwischen, trocknen lassen
Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher
Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare



Keine Lösungsmittel verwenden.
Ne pas employer de solvants.
Non usare mai soluzioni contenenti acidi.

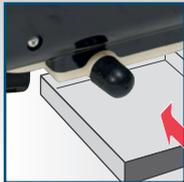
Kondenswassertank entleeren Vider l'eau de condensation Scaricare l'acqua di condensa



Nach Bedarf oder die Anzeige «WF» leuchtet:
Si nécessaire ou l'indicateur «WF» s'allume:
Se necessario o l'indicatore «WF» si accende:

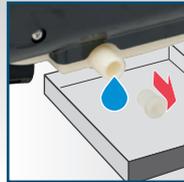
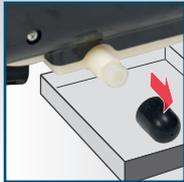


1



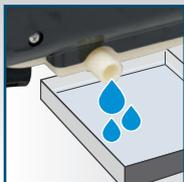
Gefäß unterstellen
Placer un récipient dessous
Posizionarvi sotto un recipiente

2



Drainage öffnen...
Ouvrir la sortie d'eau ...
Aprire il drenaggio...
Herausfließendes Wasser!
L'eau s'écoule !
Fuoriuscita di acqua!

3

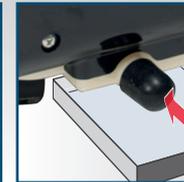
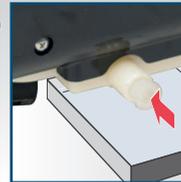


Kondenswassertank entleeren
Vider l'eau de condensation
Scaricare l'acqua di condensa



Kein Wasser verschütten!
Ne pas renverser d'eau !
Non disperdere acqua!

4



Drainage verschliessen
Fermer la sortie d'eau
Chiudere il drenaggio

5



Gefäß entfernen
Retirer le récipient
Rimuovere il recipiente



Kein Wasser verschütten!
Ne pas renverser d'eau !
Non disperdere acqua!

Adresse
Adresse
Indirizzo

CH: TAVORA Brands AG
Sihlbruggstrasse 107
6340 Baar
Switzerland
www.koenigworld.com

Garantie
Garantie
Garanzia

Die Produktgarantie entspricht jeweils den lokalen, gesetzlichen Bestimmungen, mindestens aber 2 Jahre ab Kaufdatum. Sie umfasst Konstruktions-, Produktions- sowie Materialfehler. Ausgenommen sind sämtliche Verschleisssteile und unsachgemässe Benutzung oder Pflege sowie Eingriffe von Drittpersonen. Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.

La garantie produit correspond aux dispositions légales à l'échelle locale pendant au minimum 2 ans à compter de la date d'achat. Elle couvre les défauts de conception, de production et de matériau. L'usure de l'ensemble des pièces, une utilisation ou un entretien non conformes, ainsi que toute intervention de tiers sont exclus de la garantie. Veuillez conserver précieusement votre facture. Elle sera considérée comme une preuve de votre garantie.

La garanzia del prodotto è conforme alle norme di legge e le leggi locali, ma almeno 2 anni dalla data di acquisto. Esso comprende difetti di progettazione, lavorazione e materiali. Sono esclusi, usura, uso improprio e manutenzione o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati.

Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.

